

شاعیری ته فغانستان زوهره سید عید ... و : نه ژاد عزیز سورمه

▪ خاتوو زوهره سه عید شاعیری ته فغانی له شاری (جلال ئاباد)
له دایک بووه
سای 1980 له گه ځانه واده کړی چوونه ته ته مریکا ، لهو له
کلیژی برکلین
ماستهری له هونره جوانه کان وهرگرتووه .
شیر و نووسینی دیکه له زریبه ګڼه څاره ته ده بی و
کولتووریه کاندې او کړدوونه ته وه ، هروها له گه (سهحر
موراد) یشدا پکې وه کتېکې هاوبه شیان به ناو ونیشانی
(چیرک - 30 چیرک) ، بزارده . له ته ده بیاتی ته فغانستان
له چاپ داوه .
خاتوو زوهره جگه له وهی به زمانی زگماک ده نووسې و بېاو
ده کا ته وه ، شیر
به زمانی ئینگلیزیش هیه .
ئستا مام ستایه له بهرنامه ی (توئینه وهی ئاسیا - ته مریکا
(ی سهر به کلیژی
هانته ، ته دامي ته نجوومه نی به ځوهردنی ده زګه ی ئاشتیسه .
شیر کانی زوهره خان له ما په ی (قاب قوسین) هوه کراون
به کوردی . *

(1)
قندهار

یان بې چاکی ځفتار د کړی ،
یان داوا لئ ئسکندری نوستوو د کړ
سیکانت د ربند !

قندهار
ئو ځو
کړی یو شکر بوو ..
قبولی نډد کړد ،
ل د ریادا بتو ټو
ل سړک شیی ځی بوو بې شار .
ئسکندری ، بې ساویلک ټو

وتی:

(ئم خاکم بم مند)

ئودم خاک ل قاقای دا و

ژنکی بم هـنا ،

کشانا (یا گـر پـت خـش بم کسانا)

ئو ژنم قبوئی نـکرد

لـ دـریای ئودا بتوئـتـو ..

ژری دواتر ،

دزانین خـری هـا یساو

چـنی دـزییـو و

چـن سـرینـکی بم نـخش و نیگار چـنراو

کـتایی بم ژیا نی هـنا .

چیاکان

سـرین و

سـ تـنـکـ خوئی ئسـکـندـریان

لای خـیان گل دایـو .

دوای ئو تیرـرـ بـلـزـتـ ،

ئستـم بوو قـندـهار

بـبـتـ ئسـکـندـریـ .

(2)

کا بوول

لـ حـقیقـتـدا

کا بوول بولبولکـ

بولبولکـ لـ بـرگی شارکـدا

خـی حـشار داو ..

کـ هـندـ لـ گـگـکـکـانی

بـسـریـکـدا کـکـکـبوو

شـوی ،

چاوترووکا نی برزانگی ..

ژنانی پـست بادـمی و

چاو لـ نوـشـکـ

پیاوان لـ درختی نهـنـیدا

دکـنـو ..

کـ بـ قوویـی لـ ناوکی نهالـکـدا دـوـن ..

چيا كان ،
بـ بـ ي پـ شـ ت ،
بـ ئـ و ژ نا نـ دـ تراشن
بـ يـ كـ سـ ما دـ كـ ن
هـ رگيز سـ ريان دانا نوـ نن .

و : نه ژاد عزيز سورمـ